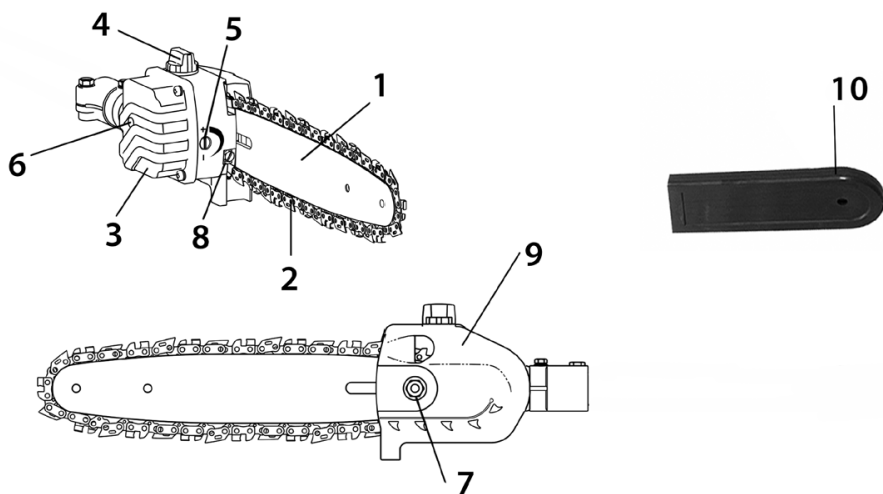


EP 125

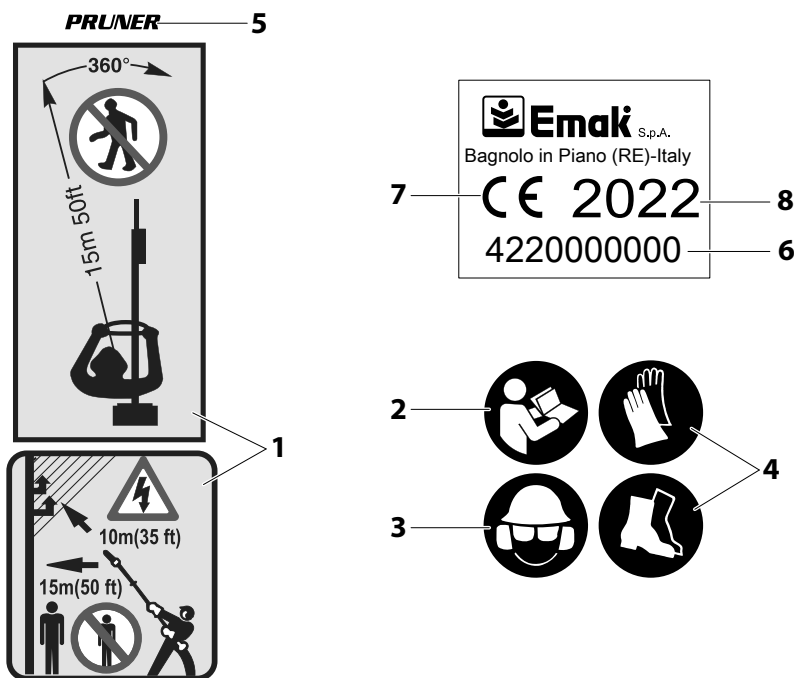
RO **MANUAL DE UTILIZARE ȘI ÎNTREȚINERE**

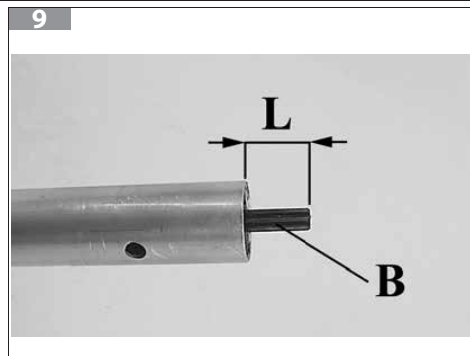
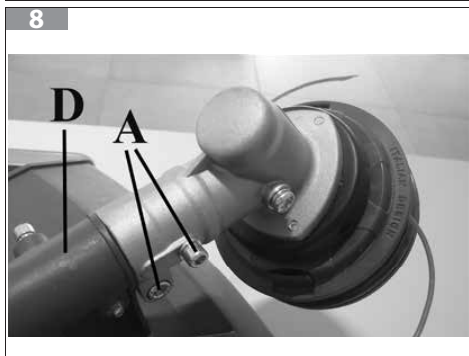
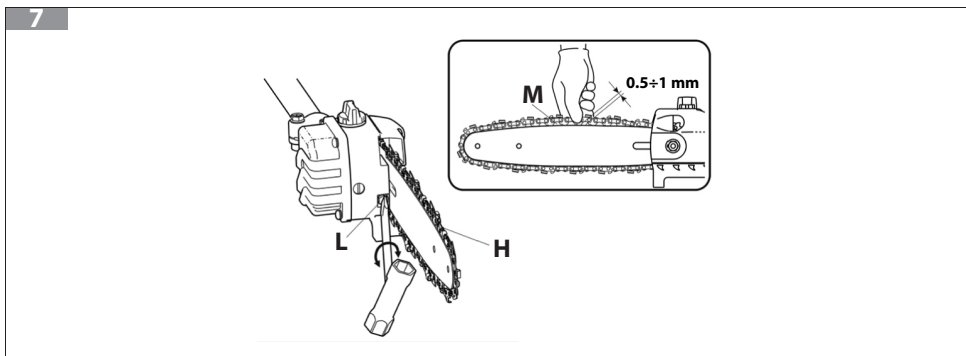
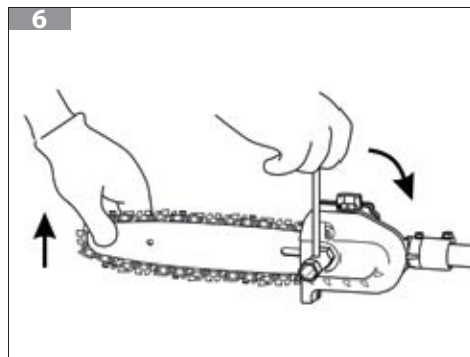
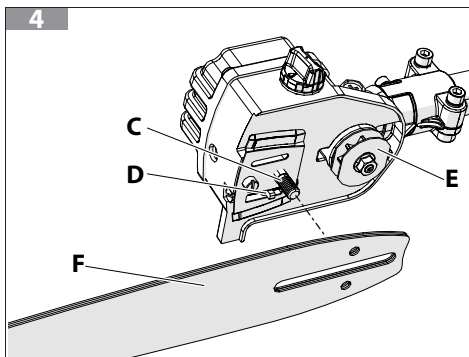
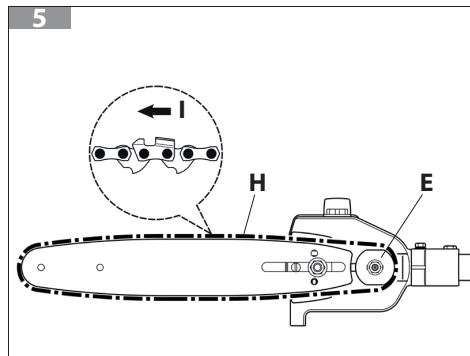
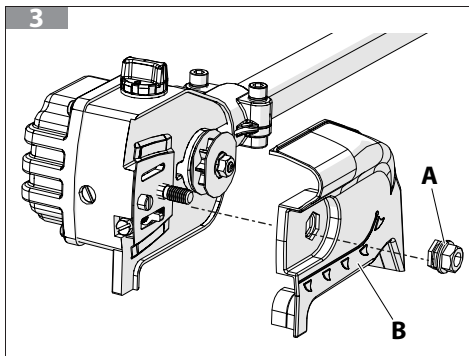


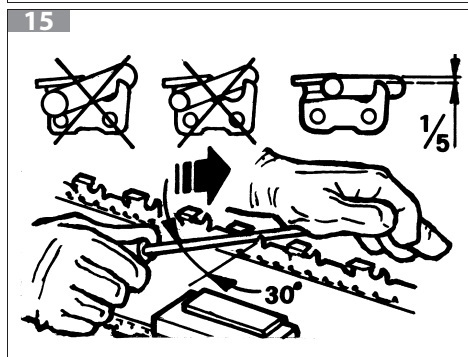
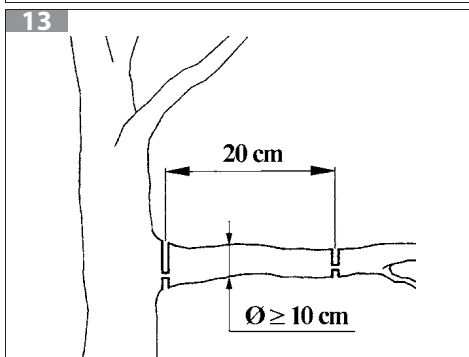
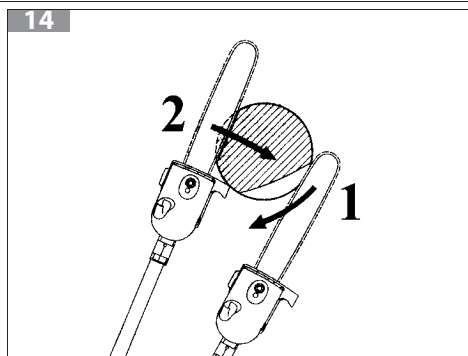
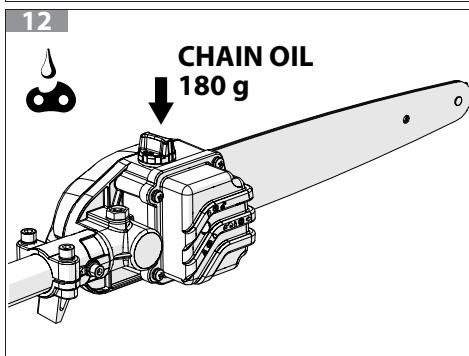
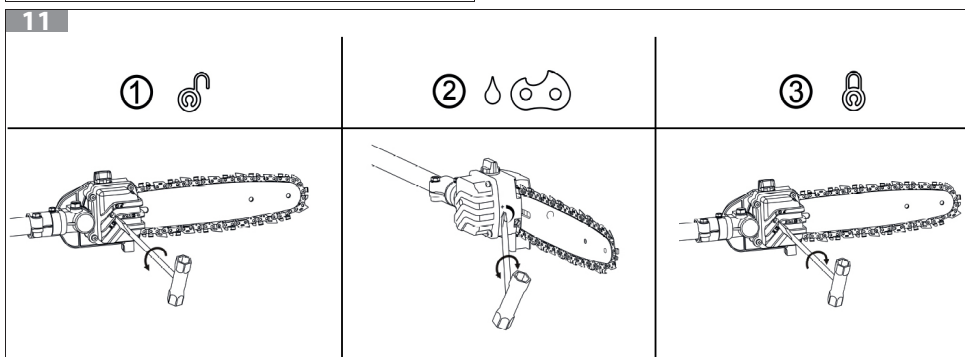
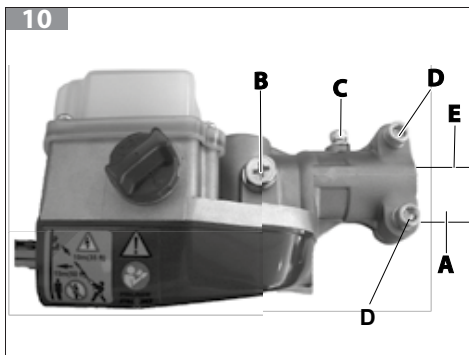
1

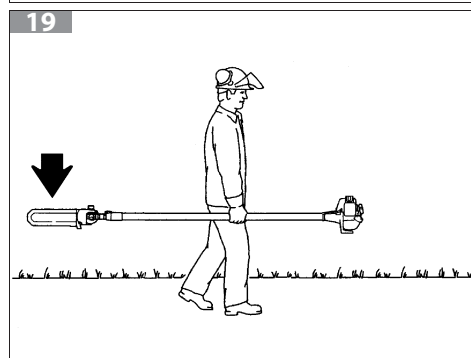
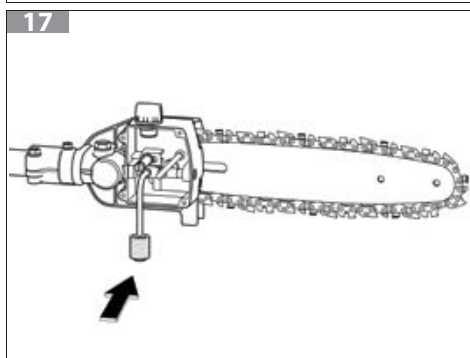
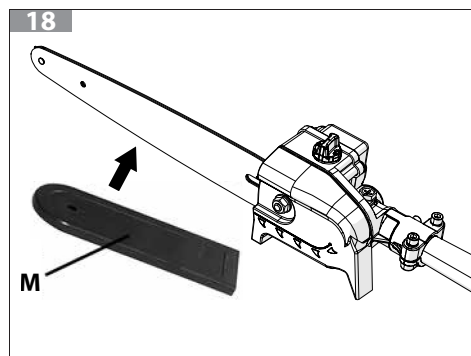
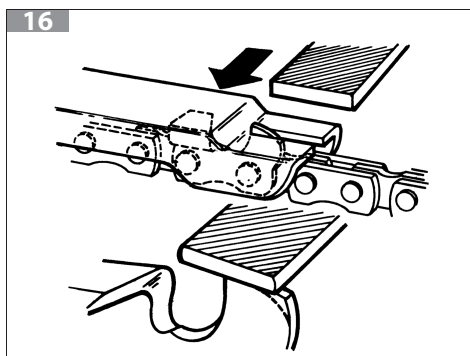


2









Traducerea instrucțiunilor originale

1 INTRODUCERE.....	7
1.1 CUM SĂ CITIȚI MANUALUL.....	7
2 SĂ CUNOAȘTEM MAȘINA.....	8
2.1 DESCRIEREA MAȘINII ȘI DOMENIUL DE UTILIZARE.....	8
2.2 COMPONENTELE MAȘINII (FIG. 1).....	9
2.3 EXPLICAȚIA SIMBOLURILOR ȘI AVERTIZĂRI PRIVIND SIGURANȚA (FIG. 2)	9
3 AVERTIZĂRI REFERITOARE LA SIGURANȚA GENERALĂ A MAȘINII.....	10
3.1 ECHIPAMENT INDIVIDUAL DE PROTECȚIE (EIP)	11
4 NORME DE UTILIZARE.....	12
4.1 CERINȚE DE SIGURANȚĂ SUPLIMENTARE	13
5 ASAMBLAREA.....	13
5.1 MONTAREA ȘINEI ȘI A LANȚULUI	14
5.2 MONTAREA UNELTEI DE TĂIERE	14
5.2.1 SECVENȚA OPERAȚIILOR DE MONTARE	14
6 PREGĂTIREA PENTRU LUCRU	15
6.1 VERIFICAREA MAȘINII.....	15
6.2 ULEIUL LUBRIFIANT PENTRU LANȚ	15
6.2.1 SISTEMUL DE LUBRIFIERE AUTOMATĂ	15
6.2.2 REGLAREA DEBITULUI DE ULEI (FIG. 11).....	16
7 MODURI DE OPERARE ȘI TEHNICI DE LUCRU	16
7.1 MODURI DE LUCRU.....	17
7.2 TEHNICI DE LUCRU	18
7.2.1 TĂIETURA DE DETENSIONARE (FIG. 14)	18
8 ÎNTREȚINEREA	18
8.1 ASCUȚIREA LANȚULUI.....	18
8.2 ȘINA DE GHIDARE	19
8.3 FILTRUL DE ULEI	19
8.4 ÎNTREȚINEREA EXTRAORDINARĂ	20
8.5 TABEL DE ÎNTREȚINERE.....	21
9 TRANSPORTUL	21
10 DEPOZITAREA.....	22
11 PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR	22
11.1 DEZMEMBRAREA ȘI ELIMINAREA	22
12 DATE TEHNICE	23
12.1 COMBINAȚII DE ȘINE ȘI LANȚURI RECOMANDATE.....	23
12.2 EMISII ACUSTICE ȘI VIBRAȚII	24
13 DECLARAȚIE DE CONFORMITATE.....	25
14 CERTIFICAT DE GARANȚIE	26
15 REMEDIEREA PROBLEMELOR.....	27

1 INTRODUCERE

Vă mulțumim că ați ales un produs Emak.

Rețeaua noastră de dealeri și atelierelor autorizate vă stau la dispoziție pentru orice necesitate.



ATENȚIE

Pentru o utilizare corectă a mașinii și pentru a evita accidentele, nu începeți lucrul fără a fi citit acest manual cu cea mai mare atenție.

RO



ATENȚIE

Acest manual trebuie să însoțească mașina pe parcursul întregii sale durate de viață.



ATENȚIE

RISC DE DIMINUARE A AUZULUI. În condiții normale de utilizare, această mașină poate face ca operatorul să fie supus la un nivel de expunere personală, zilnică, la zgomot egală cu sau mai mare de 85 dB(A).

În acest manual veți găsi explicații privind funcționarea diferitelor componente și instrucțiuni privind controalele necesare și întreținerea.



ATENȚIE

Pentru a putea fi utilizată, aplicația descrisă în acest manual împreună cu o unitate motoare alimentată cu baterii detașabile trebuie să fie cuplată numai la unitatea motoare sau la mașina BCI 530 - DSI 530 - BCI 530 D - DSI 530 D. Respectați cu scrupulozitate procedurile de montare indicate în capitolul 5 *Asamblarea*. Acest manual și manualul unității motoare trebuie să fie citite și utilizate împreună.



ATENȚIE

Citiți cu atenție și manualul de utilizare și întreținere al unității motoare.

NOTĂ

Descrierile și ilustrațiile din acest manual nu îl angajează cu nimic pe producător. Producătorul își rezervă dreptul de a aduce eventuale modificări, fără a-și lua angajamentul de a actualiza de fiecare dată acest manual.

Figurile sunt orientative. Componentele reale pot fi diferite față de cele descrise. Dacă aveți îndoieli, contactați un Centru de Asistență Autorizat.

1.1 CUM SĂ CITIȚI MANUALUL

Manualul este împărțit în capitole și paragrafe. Fiecare paragraf reprezintă un subnivel al capitolului respectiv. Referințele la capitole sau la paragrafe sunt semnalate cu textul „capitol” sau „paragraf”, urmată de numărul corespunzător. Exemplu: „capitolul 2”.

În afara instrucțiunilor referitoare la utilizare și întreținere, acest manual conține și informații cărora trebuie să li se acorde o atenție specială. Aceste informații sunt marcate de simbolurile descrise în continuare:



ATENȚIE

RO

Când există riscul de accidente sau de răniri, inclusiv mortale, sau riscul de a se aduce pagube grave bunurilor.



ATENȚIONARE

Când există riscul de a se aduce pagube mașinii sau componentelor acesteia.

NOTĂ

Offeră informații suplimentare față de instrucțiunile mesajelor de siguranță anterioare.

Figurile din aceste instrucțiuni de utilizare sunt numerotate cu 1, 2, 3 și așa mai departe. Componentele indicate în figuri sunt marcate cu litere sau numere, după caz. O referire la componenta C din figura 2 este indicată cu textul: „Vezi C, Fig. 2” sau, mai simplu, „(C, Fig. 2)”. O referire la componenta 2 din figura 1 este indicată cu textul: „Vezi 2, Fig. 1” sau, mai simplu, „(2, Fig. 1)”.

2 SĂ CUNOAȘTEM MAȘINA

2.1 DESCRIEREA MAȘINII ȘI DOMENIUL DE UTILIZARE

Această mașină este un echipament de grădinărit, mai precis un motoferăstrău pentru elagaj cu motor electric alimentat de baterii, destinat utilizării pentru hobby.

Operatorul poate acționa comenzile principale menținând întotdeauna o distanță de siguranță față de dispozitivul de tăiere.

Utilizarea prevăzută

Această mașină este proiectată și construită pentru tăierea ramurilor.

Utilizarea necorespunzătoare



ATENȚIE

Mașina trebuie utilizată exclusiv pentru tăierea ramurilor. Este interzis să se taie alte tipuri de materiale. Vibrațiile și reculul sunt diferite, iar cerințele de siguranță n-ar mai fi respectate. Nu utilizați motoferăstrăul pentru elagaj ca pârgă pentru a ridica, a deplasa sau a despică obiecte și nu îl blocați pe suporturi fixe. Este interzis să se aplice pe priza de putere a motoferăstrăului pentru elagaj instrumente sau aplicații diferite de cele indicate de producător.



ATENȚIE

Nu tăiați în condiții de vreme rea, vizibilitate scăzută, temperaturi prea scăzute sau prea ridicate. Asigurați-vă că nu există crengi uscate care ar putea cădea.



ATENȚIE

Predați sau împrumutați mașina numai unor persoane bine pregătite, care sunt familiarizate cu funcționarea și cu utilizarea corectă a acesteia. Predați, de asemenea, și Manualul cu instrucțiunile de folosire, care trebuie citit înainte de a începe lucrul.

RO

Orice altă utilizare diferită de cele mai sus menționate poate fi periculoasă și poate cauza rănirea persoanelor și/sau deteriorarea bunurilor. Prin utilizare necorespunzătoare se înțeleg următoarele (ca exemplu, dar nu numai):

- utilizarea mașinii pentru a mătura;
- tunderea gardurilor vii sau alte lucrări în care dispozitivul de tăiere nu este utilizat la nivelul solului;
- folosirea mașinii pentru a tăia materiale de origine nevegetală;
- utilizarea mașinii de mai multe persoane;
- mărunțirea materialului pentru compostare;
- utilizarea de combinații de șine și lanțuri diferite de cele enumerate în tabelul din capitolul 12.1 *Combinații de șine și lanțuri recomandate*. Risc de accidentări și răniri grave.

Utilizarea improprie a mașinii duce la anularea garanției și la declinarea oricărei responsabilități a Producătorului, utilizatorului revenindu-i obligațiile cauzate de producerea de pagube sau de răniri proprii persoane sau terților.

2.2 COMPONENTELE MAȘINII (FIG. 1)

- | | |
|-------------------------------|---|
| 1. Șina de ghidare | 6. Șurub de blocare ulei |
| 2. Lanțul | 7. Piuliță de fixare a șinei de ghidare |
| 3. Rezervor de ulei | 8. Șurub de reglare a lanțului |
| 4. Bușon ulei | 9. Carterul lanțului |
| 5. Șurub de reglare ulei lanț | 10. Apărătoarea șinei |

2.3 EXPLICAȚIA SIMBOLURILOR ȘI AVERTIZĂRI PRIVIND SIGURANȚA (FIG. 2)

1. Mașina nu a fost proiectată pentru a se izola electric în caz de contact cu liniile electrice aeriene sub tensiune. Nu apropiați niciodată unealta la mai puțin de 10 metri de liniile electrice. Nu lăsați alte persoane să se apropie la mai puțin de 15 m.
2. Citiți manualul de utilizare și întreținere înainte de a folosi această mașină.
3. Purtați cască, ochelari și căști de protecție.
4. Purtați încălțăminte antiderapantă de protecție și mănuși omologate.
5. Tipul mașinii: **MOTOFERĂSTRĂU PENTRU ELAGAJ**.
6. Număr de serie.
7. Marcaj de conformitate CE.
8. Anul fabricației.

3 AVERTIZĂRI REFERITOARE LA SIGURANȚA GENERALĂ A MAȘINII

ATENȚIE

Citiți toate avertizările de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate împreună cu această mașină. Dacă nu se respectă toate instrucțiunile indicate mai jos, se pot produce electrocutări, incendii și/sau răniri grave.

RO

ATENȚIE

Dacă este utilizată corect, mașina este un instrument de lucru rapid, comod și eficient. Dacă este utilizat în mod incorect sau fără a se lua măsurile de precauție necesare, poate deveni un instrument periculos. Pentru ca munca dv. să fie întotdeauna plăcută și sigură, respectați cu strictețe normele de siguranță indicate mai jos și în restul manualului.

ATENȚIE

Acest produs generează un câmp electromagnetic în timpul funcționării! Acest câmp, în anumite situații, poate interfera cu implanturile medicale active sau pasive! Pentru a reduce riscul de răniri grave sau mortale, recomandăm purtătorilor de implanturi medicale să se consulte cu medicul lor și cu producătorul implantului medical înainte de a utiliza acest produs!

ATENȚIE

Operatorul trebuie să fie instruit cu privire la toate operațiunile descrise în manual.

NOTĂ

Regulamentele naționale pot limita utilizarea mașinii.

Păstrați toate avertizările și instrucțiunile, pentru a le consulta și pe viitor.

1. Nu utilizați aparatul înainte de a fi instruiți în mod special în legătură cu folosirea acestuia. Operatorul care folosește aparatul pentru prima oară trebuie să se pregătească făcând exerciții, înainte de a-l folosi pe teren.
2. Aparatul trebuie utilizat numai de persoane adulte, cu o bună condiție fizică și care cunosc instrucțiunile de utilizare.
3. Nu tăiați în apropierea altor cabluri electrice.
4. Aveți grijă să nu atingeți părțile periculoase în mișcare înainte ca mașina să fie oprită și piesele periculoase în mișcare să se oprească complet.
5. Nu utilizați aparatul atunci când în apropiere se află persoane, în special copii, sau animale.
6. Lucrați numai la lumina zilei.
7. Înainte de a utiliza mașina și după orice lovitură, controlați să nu existe semne de uzură sau de deteriorare și efectuați reparațiile necesare.
8. Nu utilizați niciodată mașina cu dispozitivele de protecție deteriorate sau lipsă.
9. Țineți întotdeauna mâinile și picioarele departe de dispozitivul de tăiere, în special în timpul pornirii mașinii.

10. Înainte de a porni mașina, controlați ca butonul de accelerație să funcționeze liber.
11. Înainte de a porni mașina, verificați ca lanțul să se rotească liber și să nu fie în contact cu corpuri străine.
12. Este obligatoriu să se utilizeze hamurile din dotare.
13. Cu motorul la ralanti, lanțul nu trebuie să se rotească. În caz contrar, reglați șurubul de ralanti.
14. Nu montați niciodată unelte de tăiere din metal.
15. Nu utilizați niciodată piese de schimb sau accesorii care nu sunt furnizate sau recomandate de producător.
16. Asigurați-vă întotdeauna că orificiile pentru aerul de răcire sunt curate întotdeauna, fără reziduuri.
17. Păstrați mașina într-un loc în care să nu fie la îndemâna copiilor.
18. Nu folosiți mașina când este vreme rea și mai ales atunci când fulgeră.
19. Este interzis să se aplice pe priza de putere a aparatului dispozitive diferite de cele furnizate de producător.
20. Mențineți în condiții perfecte toate etichetele cu semnalele de pericol și de siguranță. În caz de defectare sau deteriorare, acestea trebuie să fie înlocuite imediat (vezi capitolul 2.3 *Explicația simbolurilor și avertizări privind siguranța (Fig. 2)*).
21. Nu efectuați niciodată singuri operațiuni sau reparații diferite de cele de întreținere normală. Pentru orice altă intervenție, adresați-vă unui Centru de Asistență Autorizat.
22. Familiarizați-vă cu comenzile și cu utilizarea corectă a mașinii.
23. Urmați întotdeauna instrucțiunile noastre privind operațiunile de întreținere.
24. Controlați zilnic mașina, pentru a vă asigura că toate dispozitivele, atât cele de siguranță, cât și celelalte, sunt în stare de funcționare.
25. Nu lucrați cu un aparat defect, prost reparat, prost montat sau modificat în mod arbitrar. Nu scoateți, nu deteriorați și nu faceți inutilizabil niciun dispozitiv de siguranță.
26. Predați sau împrumutați mașina numai unor utilizatori bine pregătiți, care cunosc modul de funcționare și utilizarea corectă a mașinii. Predați, de asemenea, și manualul cu instrucțiunile de folosire, care trebuie citit înainte de a începe lucrul.
27. Adresați-vă întotdeauna dealerului pentru orice lămurire sau pentru o intervenție prioritară.
28. Păstrați cu grijă acest Manual și consultați-l înainte de fiecare utilizare a mașinii.
29. Rețineți că proprietarul sau operatorul este responsabil pentru accidente sau riscurile suferite de terțe persoane sau pentru deteriorarea bunurilor aflate în proprietatea acestora.

3.1 ECHIPAMENT INDIVIDUAL DE PROTECȚIE (EIP)

Prin echipament individual de protecție (EIP) se înțelege orice echipament destinat a fi purtat de către operator în scopul de a-l proteja împotriva riscurilor pentru securitate sau sănătate în timpul lucrului, precum și orice dispozitiv sau accesoriu destinat acestui scop. Folosirea EIP nu elimină riscurile de rănire, dar poate reduce efectele rănirii în caz de accident.

Mai jos găsiți lista echipamentului individual de protecție care trebuie să fie folosit în timpul utilizării mașinii:

- **Purtați pantofi de siguranță antităieturi dotați cu tălpi antiderapante și cu vârfuri de oțel.**
- **Purtați ochelari sau vizieră de protecție.**
- **Purtați echipament de protecție împotriva zgomotelor, de exemplu căști sau dopuri pentru urechi.**



ATENȚIE

Utilizarea echipamentului de protecție pentru urechi necesită o atenție și o prudență sporite, deoarece percepția semnalelor acustice de pericol (strigăte, alarme etc.) este limitată. Echipamentul de protecție adecvat reduce riscul de pierdere a auzului.

- **Purtați mănuși antităieturi care să permită o amortizare maximă a vibrațiilor.**
- **Purtați îmbrăcăminte de protecție omologată. Purtați îmbrăcăminte strânsă pe corp, antităieturi, și cască de protecție.**
- **Purtați îmbrăcăminte de protecție omologată. Jacheta și salopeta de protecție sunt ideale.**



ATENȚIE

Majoritatea accidentelor cu această mașină se produc când lanțul lovește operatorul.

Îmbrăcămintea trebuie să fie adecvată și nu trebuie să vă stânjenească mișcările. Purtați îmbrăcăminte de protecție mulată pe corp. Nu purtați haine, eșarfe, cravate sau bijuterii care s-ar putea agăța de mașină, de rămurele sau de orice altceva. Legați-vă părul lung și protejați-l.

NOTĂ

Dealerul dv. de încredere vă poate ajuta să alegeți îmbrăcămintea adecvată.

4 NORME DE UTILIZARE



ATENȚIE

Înainte de a utiliza motoferăstrăul pentru elagaj cu tijă, citiți cu atenție normele de siguranță.

Recomandări pentru începători

Înainte de a începe să lucrați pentru prima dată cu mașina, trebuie să vă familiarizați cu aceasta și cu tehnicile de lucru cele mai adecvate, încercând să apucați ferm mașina și să efectuați mișcările necesare lucrării respective.

4.1 CERINȚE DE SIGURANȚĂ SUPLIMENTARE

1. Citiți cu atenție instrucțiunile.
2. Familiarizați-vă cu comenzile și cu utilizarea corectă a mașinii.
3. Aveți grijă să nu atingeți părțile periculoase în mișcare înainte ca mașina să fie oprită și piesele periculoase în mișcare să se oprească complet.
4. Purtați ochelari de protecție.
5. Nu permiteți niciodată ca mașina să fie utilizată de copii sau de persoane care nu sunt familiarizate cu instrucțiunile.
6. Nu utilizați aparatul atunci când în apropiere se află persoane, în special copii, sau animale.
7. Lucrați numai la lumina zilei.
8. Înainte de a utiliza mașina și după orice lovitură, controlați să nu existe semne de uzură sau de deteriorare și efectuați reparațiile necesare. Controlați mașina, pentru a vă asigura că toate dispozitivele, atât cele de siguranță, cât și celelalte, sunt în stare de funcționare.
9. Nu utilizați niciodată mașina cu dispozitivele de protecție deteriorate sau lipsă.
10. Nu utilizați niciodată piese de schimb sau accesorii care nu sunt furnizate sau recomandate de producător.
11. Scoateți bateria din compartimentul său înainte de a controla, a curăța sau a lucra la mașină, precum și atunci când mașina nu este utilizată.
12. Asigurați-vă întotdeauna că orificiile pentru aerul de răcire sunt curate întotdeauna, fără reziduuri.
13. După fiecare utilizare, scoateți bateria din compartimentul său și controlați eventualele deteriorări.
14. Păstrați mașina într-un loc în care să nu fie la îndemâna copiilor.
15. Întrerupeți imediat lucrul în caz de accident sau de defecțiune.
16. Nu folosiți mașina când este vreme rea și mai ales atunci când fulgeră.
17. Scoateți întotdeauna bateria când predați mașina unei alte persoane.

5 ASAMBLAREA



ATENȚIE

Acordați o atenție maximă la montarea componentelor, pentru a nu compromite siguranța și eficiența mașinii; în caz că aveți îndoieli, contactați Centrul dvs. de Asistență Autorizat.



ATENȚIE

Despachetarea și finalizarea montării trebuie să fie efectuate pe o suprafață plană și solidă, cu spațiu suficient pentru manipularea mașinii și a ambalajelor, folosind întotdeauna sculele adecvate.

- O întreținere incorectă și înlăturarea dispozitivelor de siguranță poate cauza accidente grave.
- Nu folosiți carburant (amestec) pentru operațiunile de curățare.

- Nu efectuați operațiuni sau reparații diferite de cele de întreținere normală. Adresați-vă atelierelor autorizate.

5.1 MONTAREA ȘINEI ȘI A LANȚULUI

RO

- Scoateți piulița (A) și demontați carterul lanțului (B, Fig. 3).
- Deplasați în întregime clichetul de întindere a lanțului (D) spre roata de lanț (E, Fig. 4) cu ajutorul șurubului de întindere a lanțului (L, Fig. 7).
- Introduceți șina (F) pe prezoanele (C, Fig. 4).
- Montați lanțul (H, Fig. 6) în roata de lanț (E) și în canelura șinei. Aveți grijă la sensul de rotație al lanțului (I, Fig. 5).
- Puneți carterul lanțului, ținându-l apăsător pe șină, și înșurubați șurubul de reglare (L), astfel încât clichetul (D) să intre în orificiul (G) al șinei (F, Fig. 4). Înșurubați cu o ușoară preîncărcare piulița (A, Fig. 3) pe capac.
- Întindeți lanțul cu ajutorul șurubului de întindere a lanțului (L, Fig. 7).
- Strângeți definitiv piulițele de fixare a carterului lanțului, ținând vârful șinei ridicat (Fig. 6). Lanțul trebuie să fie reglat astfel încât să fie bine întins și să poată aluneca ușor dacă este deplasat cu mâna (Fig. 7).
- Lanțul este reglat la întinderea corectă atunci când poate fi ridicat cu câțiva milimetri, dacă se trage de el în sus (M, Fig. 7).

ATENȚIE

Controlați frecvent întinderea lanțului în timpul utilizării zilnice a mașinii. Utilizați întotdeauna mănuși de protecție.

ATENȚIE

Efectuați tensionarea lanțului „la rece”, pentru a evita ruperea lanțului. Controlați „tensionarea lanțului la rece” înainte de următoarea utilizare.

ATENȚIE

Un lanț nou trebuie tensionat mai des decât unul care a fost folosit mai mult timp.

5.2 MONTAREA UNELTEI DE TĂIERE

NOTĂ

COMBINAȚII RECOMANDATE: se recomandă să folosiți accesorii cu motocoasele cu mâner Loop.

5.2.1 Secvența operațiilor de montare

1. Slăbiți șuruburile de strângere (A, Fig. 8) de pe cuplul conic și scoateți-l din tubul de transmisie împreună cu elementul de protecție respectiv (D, Fig. 8). Unealta de tăiere eventual fixată pe cuplul conic poate rămâne acolo.



ATENȚIE

Când scoateți cuplul conic din tub, ar putea ieși și arborele de transmisie (B, Fig. 9); trebuie să îl introduceți la loc. Arborele de transmisie trebuie să iasă din tub cu doar aproximativ $L = 20$ mm. Dacă nu se atinge această valoare, roțiți încet arborele, introducându-l în tub până la valoarea stabilită.

RO

2. Scoateți șurubul (C, Fig. 10) și slăbiți șuruburile (D, Fig. 10).
3. Introduceți tubul (A, Fig. 10) în orificiul accesoriului, asigurându-vă că arborele de transmisie este introdus corect.
4. Fixați șurubul de centrare (C, Fig. 10) și apoi cele două șuruburi (D, Fig. 10).

6 PREGĂTIREA PENTRU LUCRU

6.1 VERIFICAREA MAȘINII

Înainte de a începe lucrul, trebuie să procedați astfel:

- controlați ca toate comenzile mașinii să funcționeze corect;
- controlați ca mânerul și protecțiile mașinii să fie curate și uscate, montate corect și fixate ferm pe mașină;
- controlați ca dispozitivele de tăiere și protecțiile să nu fie deteriorate;
- controlați ca mașina să nu prezinte urme de uzură sau deteriorare din cauza loviturilor sau a altor cauze și efectuați reparațiile necesare;
- încărcați bateria, conform modalităților indicate în manualul de utilizare și întreținere al grupului motor.

6.2 ULEIUL LUBRIFIANT PENTRU LANȚ



ATENȚIONARE

Aparatul este furnizat fără ulei lubrifiant pentru lanț (Fig. 12).

6.2.1 Sistemul de lubrifiere automată

Scoateți bușonul de umplere cu ulei și umpleți rezervorul (Fig. 12). Când mașina este în funcțiune, uleiul de lanț este golit automat.

NOTĂ

Adăugați ulei de lanț când nivelul acestuia scade la un centimetru față de partea de jos.

O lubrifiere corectă a lanțului în timpul fazelor de tăiere reduce la minim uzura între lanț și șină, asigurând o durată de viață mai îndelungată. Utilizați întotdeauna ulei de bună calitate (Fig. 12).



ATENȚIE

Este interzisă utilizarea uleiului recuperat! Utilizați întotdeauna lubrifiant biodegradabil special pentru șine și lanțuri, având grijă să respectați natura și sănătatea operatorului și durata de viață a componentelor aparatului.

6.2.2 Reglarea debitului de ulei (Fig. 11)

Cantitatea de ulei de lubrifiere a lanțului este reglată din fabrică. Reglați debitul în funcție de condițiile de lucru:

1. Slăbiți cu o tură șurubul de fixare (1).
2. Rotiți șurubul de reglare în sensul acelor de ceasornic pentru a reduce cantitatea și în sens invers acelor de ceasornic pentru a mări debitul (2).
3. După efectuarea reglajelor, strângeți șurubul de fixare (3).

Păstrați mânerul întotdeauna curat și uscat, fără urme de ulei sau de carburant.

7 MODURI DE OPERARE ȘI TEHNICI DE LUCRU

ATENȚIE

Pentru siguranța dv. și a celorlalți:

1. Nu utilizați mașina fără să fi citit mai întâi cu atenție instrucțiunile. Familiarizați-vă cu comenzile și cu utilizarea corectă a mașinii. Învățați să opriți rapid mașina.
2. Rețineți că operatorul sau utilizatorul este responsabil pentru accidente și evenimentele neprevăzute care se pot produce, afectând alte persoane sau bunurile acestora.
3. Purtați îmbrăcăminte adecvată în timpul lucrului. Dealerul dv. vă poate oferi informații despre materialele de prevenire a accidentelor cele mai potrivite pentru a garanta siguranța la locul de muncă.
4. Lucrați numai la lumina zilei sau cu o iluminare artificială foarte bună.
5. Inspectați cu atenție întreaga zonă de lucru și îndepărtați tot ar putea fi aruncat de mașină (ramuri, sârme, cabluri ascunse, pietre etc.).
6. Fiți atenți la eventualele materiale proiectate de dispozitivul de tăiere.
7. Opriți mașina și scoateți bateria din compartimentul său:
 - dacă mașina începe să vibreze anormal: în acest caz, căutați imediat cauza vibrațiilor și efectuați verificările necesare la un Centru de Asistență Autorizat;
 - ori de câte ori lăsați mașina nesupravegheată;
 - înainte de a controla, a curăța sau a lucra la mașină;
 - după lovirea unui corp străin. Verificați eventualele deteriorări și efectuați reparațiile necesare înainte de a utiliza din nou mașina;
 - când mașina nu este utilizată.
8. Pentru a evita riscul de incendiu, nu lăsați mașina supraîncălzită printre frunze sau iarbă uscată.



ATENȚIONARE

Rețineți întotdeauna că o mașină electrică folosită incorect îi poate deranja pe ceilalți. Pentru a-i respecta pe ceilalți și mediul înconjurător:

- **Evitați utilizarea aparatului în medii și la ore la care ar putea deranja.**
- **Respectați cu strictețe normele locale referitoare la eliminarea materialelor rezultate în urma tăierii.**
- **Pentru a evita riscul de incendiu, nu lăsați mașina supraîncălzită printre frunze sau iarbă uscată.**
- **Respectați cu scrupulozitate reglementările locale pentru eliminarea pieselor deteriorate sau a oricărui element cu impact puternic asupra mediului.**

RO

7.1 MODURI DE LUCRU

Cu mașina pornită, apucați întotdeauna ferm mânerul anterior cu mâna stângă și pe cel posterior cu mâna dreaptă.

Equilibrul optim se obține cu mașina cât mai aproape de corp. Poziția cea mai puțin obositoare este cea în care se formează un unghi de 60° cu terenul. Lucrați în siguranță (operatorul nu se află în zona de cădere a crengilor) și greutatea mașinii nu este prea dezechilibrată în față.

Pentru a facilita căderea crengilor tăiate, trebuie să tăiați mai întâi crengile din partea de jos. În cazul crengilor groase (diametru mai mare de 10 cm), tăiați-le în mai multe bucăți (lungime max. 20 cm) și niciodată întregi (Fig. 13), folosind tehnica tăieturii de detensionare.

Tăiați acționând accelerația la viteză maximă.

Tăiați crengile în bucăți mici. Aveți grijă la bucățile care cad și la cele care ar putea sări într-un mod anormal pe teren.



ATENȚIE

Nu lucrați niciodată sub creanga care trebuie tăiată; țineți cont de spațiul de cădere și eventualul recul anormal pe teren.

Lucrați asigurându-vă că vă aflați într-o poziție stabilă și sigură. Trebuie să aveți o poziție de lucru corectă.

Nu rămâneți în aceeași poziție perioade lungi; schimbați frecvent poziția de lucru.

Nu folosiți scări sau poziții nesigure, păstrați zona de lucru curată, pentru a facilita o eventuală îndepărtare.

Este interzis să vă urcați în copaci cu mașina; este permis numai cu o cabină cu ridicare hidraulică.



ATENȚIE

Lucrați cu cea mai mare prudență în apropierea liniilor electrice aeriene. Crengile care cad ar putea cauza un scurtcircuit. Nu apropiați niciodată unealta la mai puțin de 10 metri de liniile electrice.

7.2 TEHNICI DE LUCRU

7.2.1 Tăietura de detensionare (Fig. 14)

Pentru a evita să jupuieți scoarța crengii, reculul sau blocarea șinei, efectuați pe latura inferioară a ramurilor groase o tăietură de detensionare (1). După aceea efectuați tăietura de secționare (2).

RO

8 ÎNTREȚINEREA



ATENȚIE

- În timpul operațiunilor de întreținere, utilizați întotdeauna mănuși de protecție.
- Nu efectuați operațiunile de întreținere când motorul este cald. Opriți motorul și lăsați-l să se răcească. Efectuați întreținerea cu motorul oprit și cu bujia deconectată.
- Lipsa întreținerii sau întreținerea necorespunzătoare, îndepărtarea sau modificarea dispozitivelor de siguranță și/sau utilizarea pieselor de schimb neoriginale pot provoca răni grave sau fatale operatorului sau terților.



ATENȚIE

Pentru siguranța dv. și a celorlalți:

- După fiecare utilizare, scoateți bateria din compartimentul său și controlați eventualele deteriorări.
- Întreținerea corectă este fundamentală pentru a menține în timp eficiența și siguranța inițială de utilizare a mașinii.
- Mențineți strânse piulițele și șuruburile, pentru a fi siguri că mașina este întotdeauna în stare de funcționare sigură.
- Nu utilizați niciodată mașina cu piese uzate sau deteriorate. Piese deteriorate trebuie să fie înlocuite, nu trebuie niciodată să fie reparate.
- Utilizați numai piese de schimb originale. Piese de calitate neechivalentă pot deteriora mașina și reprezintă un pericol pentru siguranță.

8.1 ASCUȚIREA LANȚULUI



ATENȚIE

Dacă nu se respectă instrucțiunile de ascuțire, se mărește în mod semnificativ riscul de recul.

Pasul lanțului este de 1/4"x0,043".

Când ascuțiți lanțul, purtați mănuși de protecție și folosiți o pilă rotundă cu $\varnothing 4$ mm (5/32").

Ascuțiți întotdeauna lanțul dinspre interiorul spre exteriorul dinților tăietori (Fig. 15). După ascuțire, zalele tăietoare trebuie să aibă toate aceeași lățime și aceeași lungime.



ATENȚIE

Lanțul trebuie ascuțit de fiecare dată când observați că așchiile au dimensiuni reduse și seamănă mai mult cu rumegușul.

La fiecare 3-4 ascuțiri, trebuie să controlați și eventual să piliți limitatorul de adâncime, cu ajutorul pilei plate și al șablonului special, furnizate ca accesorii opționale, apoi trebuie să rotunjiți unghiul anterior (Fig. 16).

RO



ATENȚIE

Reglarea corectă a limitatorului de adâncime este la fel de importantă ca și ascuțirea corectă a lanțului.

8.2 ȘINA DE GHIDARE

Șinele care au roată de lanț în vârf trebuie să fie lubrificate cu unsoare folosind o seringă pentru lubrifiere.

Șina trebuie întoarsă la fiecare 8 ore de lucru, pentru a permite o uzură uniformă.

Păstrați curate canelura șinei și orificiul de lubrifiere, cu ajutorul răzuitoarei furnizate drept opțional.

Controlați ca ghidajele șinei să fie paralele și, dacă este necesar, îndepărtați bavurile laterale cu pila plată.

Rotiți șina și verificați ca orificiile de lubrifiere să fie libere de impurități.



ATENȚIE

Nu montați niciodată un lanț nou pe o roată de lanț uzată.

8.3 FILTRUL DE ULEI

Verificați periodic starea filtrului de ulei. Pentru a curăța filtrul, scoateți-l din orificiul de alimentare cu ulei; dacă este excesiv de murdar, înlocuiți-l (Fig. 17).

8.4 ÎNȚREȚINEREA EXTRAORDINARĂ

La terminarea sezonului, după o utilizare intensivă, sau la fiecare doi ani, pentru o utilizare normală, este necesar să se efectueze un control general, care trebuie să fie realizat de un tehnician specializat de la rețeaua de asistență.

RO

Puteți găsi Centrul de Asistență Autorizat cel mai apropiat de dv. la adresa web: <https://www.myemak.com/int/filiali-e-distributori/distributori>.



ATENȚIE

- **Toate operațiile de întreținere care nu sunt indicate în acest manual trebuie să fie efectuate de un Centru de Asistență Autorizat. Pentru a garanta o funcționare constantă și regulată a mașinii, rețineți că eventualele înlocuiri ale pieselor de schimb trebuie să fie efectuate numai cu PIESE DE SCHIMB ORIGINALE.**
- **Eventualele modificări neautorizate și/sau utilizarea unor piese de schimb neoriginale pot cauza rănirea gravă sau mortală a operatorilor sau a altor persoane și duc la anularea imediată a garanției.**

NOTĂ

Pentru informații suplimentare privind întreținerea motorului, consultați manualul de utilizare și de întreținere a motorului, anexat acestui document.

8.5 TABEL DE ÎNTREȚINERE

Următoarele intervale de întreținere se referă doar la condițiile normale de utilizare. Dacă utilizarea zilnică este mai lungă decât este normal, sau în condiții de tăiere dificile, intervalele recomandate trebuie să fie cât mai apropiate, în mod adecvat.		Înainte de fiecare utilizare	Săptămânal	Lunar	În caz de deteriorare sau defectare	În funcție de necesități
Toată mașina	Verificați (pierderi, fisuri și uzură)	X				
	Curățați la terminarea lucrului zilnic	X				
Rezervor de ulei	Verificați (pierderi, fisuri și uzură)	X		X		
Lubrifierea lanțului	Verificați performanța	X		X		
Lanțul	Verificați (deteriorarea, ascuțirea și uzura)	X		X		
	Controlați întinderea	X		X		
	Ascuțiți: controlați adâncimea profilului				X	
Șina de ghidare	Verificați: deteriorarea și uzura	X		X		
	Curățați canelura și tubul de ulei	X				
	Rotiți, lubrifiați roata de lanț și debavurați		X			
	Schimbați				X	
Pinion	Verificați: deteriorarea și uzura		X			(1)
Oprirea lanțului	Verificați: deteriorarea și uzura	X	X			X
	Schimbați				X	
Toate șuruburile și piulițele accesibile	Verificați și strângeți din nou		X			

(1) Înlocuiți cu fiecare lanț nou.

9 TRANSPORTUL



ATENȚIE

Pentru a transporta mașina într-un vehicul, aveți grijă să fie fixată corect și solid de vehicul, cu ajutorul unor curele. Mașina trebuie transportată în poziție orizontală, cu rezervorul golit, asigurându-vă că nu se încalcă normele de transport în vigoare pentru aceste mașini.

RO



ATENȚIE

Transportați motoferăstrăul pentru elagaj cu motorul oprit și cu apărătoarea șinei montată (Fig. 19).

RO

10 DEPOZITAREA

Când mașina urmează să nu mai fie utilizată pe perioade lungi:

- Goliți și curățați rezervoarele de carburant și de ulei, într-un loc bine ventilat.
- Eliminați carburantul și uleiul conform normelor și respectând regulile de protecție a mediului.
- Curățați perfect mașina și ungeți părțile metalice.
- Scoateți, curățați și pulverizați cu ulei de protecție lanțul și șina.
- Păstrați mașina într-o încăpere uscată, pe cât posibil nu în contact direct cu solul, departe de surse de căldură și cu rezervoarele goale.
- La sfârșitul fiecărei sesiuni de lucru, curățați minuțios mașina de praf și de resturi, reparați sau înlocuiți piesele defecte.
- Depozitați mașina într-un loc în care să nu fie la îndemâna copiilor.



ATENȚIE

În caz de depozitare a aparatului, montați capacul de protecție al discului (M, Fig. 18).

11 PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR

Protecția mediului înconjurător trebuie să fie un aspect fundamental și prioritar în utilizarea mașinii, pentru a garanta conviețuirea civilizată și a respecta mediul în care trăim.

- Evitați să fiți elementul care deranjează cartierul.
- Respectați cu strictețe normele locale referitoare la eliminarea materialelor rezultate în urma tăierii.
- Respectați cu scrupulozitate reglementările locale pentru eliminarea ambalajelor, a uleiurilor, benzinei, bateriilor, filtrelor, pieselor deteriorate sau a oricărui element cu impact puternic asupra mediului. Aceste deșeuri nu trebuie să fie aruncate la gunoi, ci trebuie să fie separate și duse la centrele de colectare corespunzătoare, care vor asigura reciclarea materialelor.

11.1 DEZMEMBRAREA ȘI ELIMINAREA

În momentul casării, nu părăsiți mașina la întâmplare, ci adresați-vă unui centru de colectare.

O mare parte dintre materialele folosite la fabricarea mașinii sunt reciclabile; toate metalele (oțel, aluminiu, alamă) pot fi predate la un centru normal de recuperare a metalelor. Pentru informații ulterioare adresați-vă serviciului normal de eliminare a deșeurilor din zona dv. Eliminarea deșeurilor care rezultă din dezmembrarea mașinii trebuie să fie efectuată cu respectarea mediului înconjurător, evitând să se polueze solul, aerul și apa.

În orice caz, trebuie respectată legislația locală în vigoare.

La casarea mașinii, trebuie să distrugeți eticheta cu marcajul CE, împreună cu acest manual.

12 DATE TEHNICE

Capacitatea rezervorului de ulei	l	0,18
Nr. dinți pinion -		8
Lungimea întregii mașini	cm	200
Greutate fără șină și fără lanț	kg	0,6

RO

12.1 COMBINAȚII DE ȘINE ȘI LANȚURI RECOMANDATE

Combinatii de șine și lanțuri recomandate					
Model	Pasul și grosimea lanțului	Lungimea șinei	Șină tip	Lanț tip	Lungime de tăiere
EP 125	1/4" x 0,043"	12" (30 cm)	63090075R 63090074R	30629042 30629542	26 cm



ATENȚIE

Riscul de recul (kickback) este mai mare în cazul în care combinația șină/lanț este greșită! Utilizați în exclusivitate combinațiile de șină/lanț recomandate și respectați instrucțiunile pentru ascuțire.

12.2 EMISII ACUSTICE ȘI VIBRAȚII

RO

		Norme de referință	27-30 cc	36 cc
Presiune sonoră ⁽¹⁾	L_{pA} av - dB(A)	EN ISO 11680-1 EN 22868	96	95
Incertitudine	dB(A)		2,1	2,1
Nivel de putere acustică măsurat	dB(A)	EN 22868	107,5	108,9
Incertitudine	dB(A)		2,0	2,1
Nivel de putere acustică garantat	L_{WA} - dB(A)	EN 22868	109	111
Nivel de vibrații ⁽¹⁾	m/s ²	EN ISO 11680-1 EN 22867	8,0 stânga 6,7 dreapta	4,3 stânga 7,2 dreapta
Incertitudine	m/s ²	EN 12096	2,4	2,9

⁽¹⁾ Valoare la viteza maximă de 9500 rotații/minut.



ATENȚIE

Valorile emisiilor acustice și ale vibrațiilor în timpul utilizării efective a mașinii electrice pot fi diferite de valorile declarate, în funcție de modul în care este utilizată mașina și, în special, de partea care este prelucrată.

Trebuie să se identifice măsuri de siguranță pentru protecția operatorului pe baza unei estimări a expunerii în condițiile efective de utilizare (ținând cont de toate etapele ciclului de funcționare, cum ar fi momentele în care mașina este oprită și când este inactivă, precum și de timpul de declanșare).

Pentru a alege echipamentul de protecție auditivă adecvat, se poate furniza la cerere analiza benzilor de o treime de octavă.

13 DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Subsemnatul,

**EMAK spa via Fermi, 4 - 42011 Bagnolo in Piano (RE)
ITALY**

declar pe propria mea răspundere că mașina:

1. Categoria:

MOTOFERĂSTRĂU PENTRU ELAGAJ CU TIJĂ

2. Marca: / Tipul:

EP 125

3. identificare de serie:

424 XXX 0001 – 424 XXX 9999

este conform cu prevederile Directivei/
Regulamentului cu modificările și
completările ulterioare:

2006/42/CE – 2014/30/UE – 2000/14/CE – 2011/65/UE

este conformă cu dispozițiile din
următoarele norme armonizate:

**EN 11689 - 1:2021 - EN 55012:2007/A1:2009 -
EN ISO 14982:2009**

Fabricat în:

Bagnolo in Piano (RE) Italy - via Fermi, 4

Data:

30/04/2023

Documentația Tehnică este depusă la:

Sediul administrativ. - Direcția Tehnică


 **Emak**[®]
Luigi Bartoli - C.E.O.

RO

14 CERTIFICAT DE GARANȚIE

Această mașină a fost concepută și realizată cu cele mai moderne tehnici de producție. Firma producătoare garantează produsele pe o perioadă de 24 de luni de la data de cumpărare, dacă sunt utilizate de particulari, ca hobby. Garanția este limitată la 12 luni în cazul utilizării profesionale.

RO

Condiții generale de garanție

1. Garanția este recunoscută începând de la data cumpărării. Firma producătoare, prin rețeaua de vânzare și de asistență tehnică, înlocuiește gratuit piesele care sunt defecte din cauza materialului, a prelucrării sau a fabricației. Garanția nu afectează drepturile legale ale cumpărătorului, prevăzute de codul civil, legate de consecințele defectelor sau ale viciilor cauzate de obiectul vândut.
2. Personalul tehnic va interveni cât de repede posibil, în limitele de timp permise de exigențele de organizare.
3. **Pentru a cere asistență în garanție, este necesar să prezentați personalului autorizat certificatul de garanție de mai jos, stampilat de vânzător, completat la toate rubricile, alături de factura de cumpărare sau de bonul fiscal obligatoriu, care dovedește data cumpărării.**
4. Garanția se anulează în caz de:
 - Lipsă evidentă a întreținerii,
 - Utilizare incorectă a produsului sau modificări neautorizate,
 - Utilizarea unor lubrifianți sau a unor combustibili neadecvați,
 - Utilizarea unor piese de schimb sau a unor accesorii neoriginale,
 - Intervenții efectuate de personal neautorizat.
5. Firma producătoare exclude din garanție materialele de consum și piesele supuse unei uzuri normale din cauza funcționării.
6. Garanția exclude intervențiile de modernizare și de îmbunătățire a produsului.
7. Garanția nu acoperă punerea la punct și intervențiile de întreținere care ar putea fi necesare în timpul perioadei de garanție.
8. Eventualele defecțiuni cauzate în timpul transportului trebuie să fie semnalate imediat transportatorului, în caz contrar garanția este anulată.
9. Pentru motoarele de alte mărci (Briggs & Stratton, Tecumseh, Kawasaki, Honda etc.) montate pe mașinile noastre, este valabilă garanția acordată de producătorul motorului.
10. Garanția nu acoperă eventualele daune, directe sau indirecte, cauzate persoanelor sau bunurilor de defecțiunile mașinii sau care rezultă din întreruperea forțată, prelungită, a utilizării acesteia.

MODEL

SERIAL No

CUMPĂRAT DE DL.

Nu expediați! Anexați numai la o eventuală solicitare de garanție tehnică.

DATA

DEALER

15 REMEDIEREA PROBLEMELOR



ATENȚIE

- **Opriți întotdeauna mașina și deconectează bujia înainte de a efectua toate probele de corectare recomandate în tabelul de mai jos, în afară de cazurile în care se cere în mod explicit funcționarea mașinii.**
- **Dacă ai verificat toate cauzele posibile, dar problema nu este rezolvată, consultați un Centru de Asistență Autorizat. Dacă apare o problemă care nu este indicată în acest tabel, consultați un Centru de Asistență Autorizat.**

RO

PROBLEMĂ	CAUZE POSIBILE	SOLUȚIE
Șina și lanțul se încălzesc și scot fum în timpul funcționării	Rezervorul de ulei pentru lanț este gol	Rezervorul de ulei trebuie să fie umplut ori de câte ori se alimentează rezervorul de carburant.
	Lanțul este întins prea tare	Întinderea lanțului; vezi instrucțiunile din capitolul 5.1 <i>Montarea șinei și a lanțului.</i>
	Defecțiune a sistemului de lubrifiere	Lăsați să funcționeze la regim maxim timp de 15-30 secunde. Opriți și controlați dacă se scurg picături de ulei din vârful șinei. Dacă există ulei, defecțiunea poate fi cauzată de lanțul lent sau de șina deteriorată. Dacă nu există ulei, contactați un Centru de Asistență Autorizat.
Mașina pornește și funcționează, dar lanțul nu se rotește. ATENȚIE Nu atingeți niciodată lanțul când mașina este în funcțiune.	Lanțul este întins prea tare	Întinderea lanțului; vezi instrucțiunile din capitolul 5.1 <i>Montarea șinei și a lanțului.</i>
	Montare incorectă a șinei și a lanțului	Vezi instrucțiunile din capitolul 5.1 <i>Montarea șinei și a lanțului.</i>
	Lanț și/sau șină deteriorate	Vezi instrucțiunile din capitolul 5.1 <i>Montarea șinei și a lanțului.</i>
	Ambreiaj și/sau pinion deteriorate	Înlocuiți dacă este necesar; contactați un Centru de Asistență Autorizat.

